

RETRATOS
[da] **TERRA**







Elo 3

A observação e a percepção da vida a se expressar por meio da arte e da fotografia: com o projeto **Retratos da Terra**, os participantes desenvolvem um novo olhar sobre o mundo que os rodeia.

No trabalho eternizado nesse catálogo, as pessoas envolvidas no projeto puderam refletir sobre a cidade de Rondonópolis e as práticas de produção sustentável de alimentos, temática em pauta durante todo o processo de aprendizado do grupo, fazendo-os pensar sobre os desafios e encantos da comunidade onde vivem.

Foram momentos de discussão com os amigos e com os professores que demonstraram as diversas possibilidades oferecidas pelo olhar da arte.

O resultado é um registro histórico, recheado de poesia e sentimento, que permanecerá para os envolvidos, a comunidade e o país.

Observation and perception of life expressed by means of art and photography: through the **Retratos da Terra** project, participants developed a new way to look at the world around them.

The work immortalized in this catalogue allowed the participants to reflect upon the city of Rondonópolis and the practices of sustainable food production, themes which were discussed with them throughout the entire learning process, encouraging them to think about the challenges and the beauty of the community where they live.

Those were moments of debate among friends and teachers who showed them a number of possibilities that the perspective of art can offer.

The result is a historical record, full of poetry and feeling, which will remain for those who were part of it, for the community and for the country.



A Bayer é uma empresa de Ciência da Vida focada em saúde e nutrição. Seu compromisso é contribuir para o amplo acesso à saúde e à alimentação, de forma que a sociedade alcance a meta “saúde para todos, fome para ninguém”.

A empresa sempre teve em seu DNA a ciência e a inovação, tendo sido responsável por significativas descobertas e avanços científicos. Hoje, entrega inovações revolucionárias em saúde e agricultura, que vão auxiliar a sociedade a vencer os grandes desafios do século 21. A Bayer tem a sustentabilidade como parte integrante da estratégia de negócio, patrocinando projetos como o **Retratos da Terra**, dentre outros. As metas da empresa para 2030 estão alinhadas com os Objetivos de Desenvolvimento Sustentável da ONU e o Acordo Climático de Paris.

Por meio da colaboração e troca de conhecimento, a Bayer busca ampliar as fontes de boas ideias, impulsionando inovações disruptivas e contribuindo para a digitalização de toda a cadeia de valor, tendo a ética e a transparência como valores inegociáveis e pilares de todas as suas práticas e relações. A empresa acredita que essas sejam as premissas para alcançar as transformações sociais necessárias para um futuro melhor.

Bayer is a Life Science company focused on health and nutrition. It is committed to contributing to the ample access to health and food, so that society can achieve “health for all, famine for none”.

Science and innovation have always been imprinted in Bayer’s DNA, as it has been in the center of significant scientific discoveries and advancements. Today, the company delivers revolutionary innovations in health and agriculture which will help society to overcome the great challenges of the twenty-first century. The company has sustainability as an integral part of its business strategy, sponsoring projects such as **Retratos da Terra**, among others. The goals of the company for 2030 are aligned with the UN Sustainable Development Goals and the Paris Climate Agreement.

Through cooperation and knowledge exchange, Bayer seeks to expand the sources of good ideas, propelling disruptive innovations and contributing to the digitalization of the entire value chain. Ethics and transparency are held as unnegotiable values and compose the basic pillars of its practices and relationships. The company believes that these are the premises to bring about the necessary social transformation for a better future.



KARINA BACCI CURADORA

O projeto **Retratos da Terra** esteve em **Rondonópolis - MT**, onde reuniu jovens e adultos da Comunidade Terapêutica Divina Providência e os incentivou a observar o seu entorno e a refletir sobre a importância da produção sustentável do alimento utilizando a fotografia como meio de expressão.

A fotografia é uma linguagem que nos permite observar o mundo e a nós mesmos sob novas perspectivas, aprimorando nossa percepção. Com ela, tivemos a oportunidade de transformar essa experiência em um campo de troca, contemplação e investigação, enfatizando a relevância do protagonismo social.

Foram momentos de aprendizado e de partilha, nos quais uns ajudavam os outros, compartilhavam ideias e puderam vivenciar esse espaço já conhecido, com um olhar mais atento. Conversamos sobre fotografia, sustentabilidade, alimentos, culturas, diferentes pontos de vista e sobre estar no mundo. Este catálogo reúne esses diversos olhares dos participantes em parceria com os fotógrafos Denis Lopes e Karina Bacci.

Karina Bacci
Curadora

The **Retratos da Terra** project was in **Rondonópolis-MT**, where it gathered adults and youngsters of the Divina Providência Therapeutic Community and encouraged them to observe their surroundings and reflect upon the importance of sustainable food production and photography as a means of expression.

Photography is a language which allows us to look at the world and ourselves under new perspectives, enhancing our perception. With it, we had the opportunity to transform this experience into a place for exchange, contemplation and investigation, emphasizing the relevance of social protagonism.

Those were moments of learning and sharing, in which ones helped others, shared ideas and were able to experience this previously known space with new, more attentive eyes. We talked about photography, sustainability, food, cultures, different points of view and about being in the world. This catalogue brings together these different glances of the participants in partnership with photographers Denis Lopes e Karina Bacci.

Karina Bacci
Curator

Denis Lopes



Denis Lopes é o fotógrafo local convidado a fazer parte do nosso projeto. Além de sua contribuição como educador nas oficinas de fotografia, realizou este ensaio fotográfico autoral sobre o cultivo dos alimentos.



Denis Lopes is the local photographer invited to be part of our project. Besides his contributions as an educator in the photography workshops, he created this author's photo essay about food cultivation.



Denis Lopes



Denis Lopes



Denis Lopes



Denis Lopes

Karina **Bacci**



Karina Bacci é fotógrafa, educadora e curadora do projeto. As imagens apresentadas neste catálogo revelam diferentes pontos de vista da comunidade relacionados à produção de alimentos.



Karina Bacci is a photographer, educator and the curator of the project. The images presented in this catalogue reveal different viewpoints of the community regarding food growth.



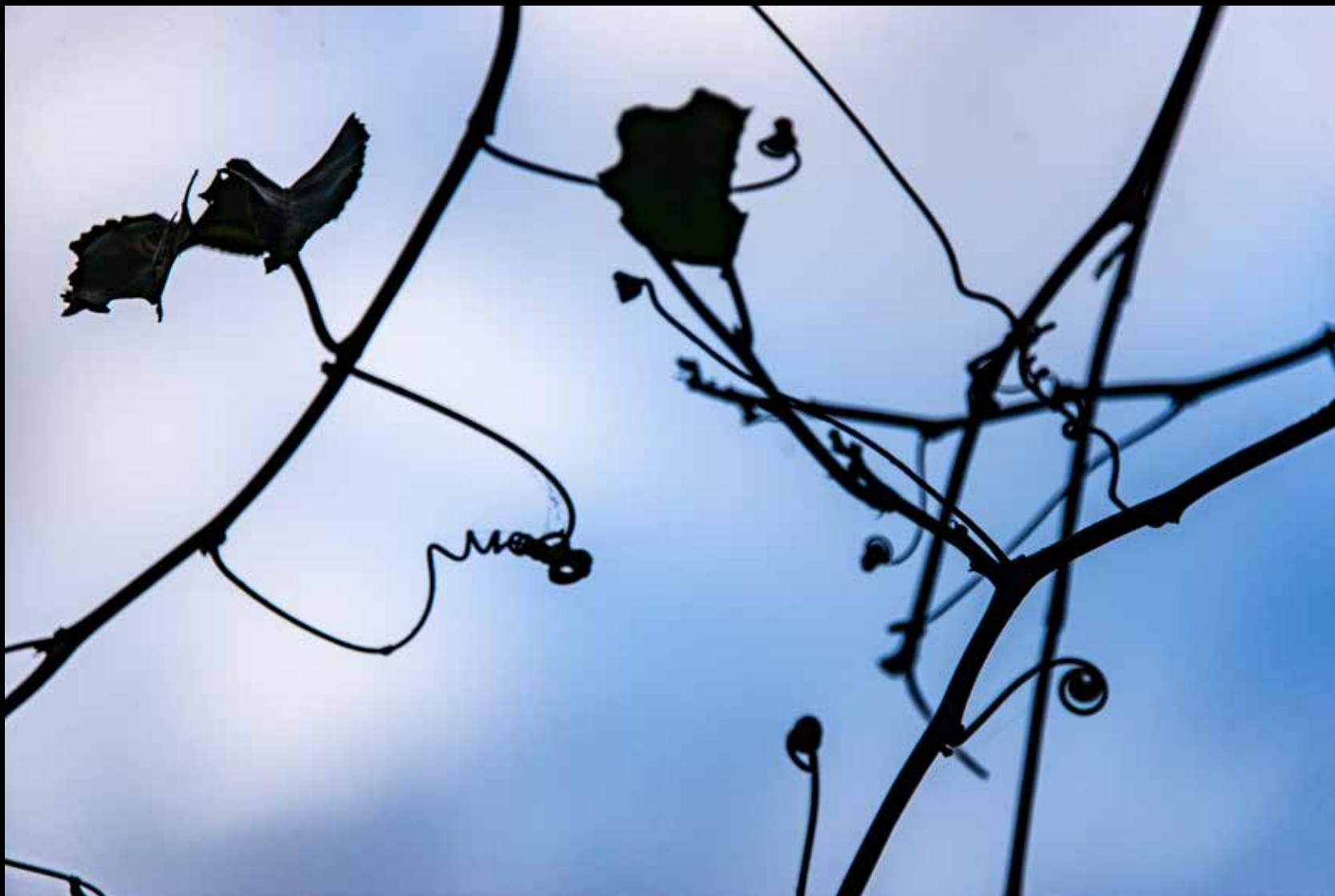
Karina Bacci

A coruja é um predador natural de roedores, répteis e insetos. Útil para o equilíbrio biológico, é considerada um excelente controlador de pragas na agricultura pelos cientistas e pelas organizações de conservação da natureza na Califórnia, em Israel, Jordânia, territórios palestinos, entre outros lugares.



Karina Bacci

*The owl is a **natural predator** of rodents, reptiles and insects. Useful in the biological equilibrium, it is considered as an excellent control of pests in agriculture by scientists and nature conservation organization in California, Israel, Jordan and in Palestine territories, among other places.*



Karina Bacci



Karina Bacci

PARTICIPANTES | PARTICIPANTS

A Comunidade Terapêutica Divina Providência é um projeto de apoio à recuperação de dependentes químicos e etilistas, em um sistema semiaberto, onde a internação é voluntária, bem como a permanência na comunidade. Lá, algumas das atividades incluem o cultivo da horta, o cuidado com os animais e o preparo de pão e refeições.

Como vivenciar um espaço conhecido de maneira diferente? O que nos faz querer “guardar” uma imagem? O que nos afeta? O que nos inspira? O que nos faz partilhar uma fotografia? Estes foram alguns dos disparadores para realizarmos este catálogo.

The Divina Providência Therapeutic Community is a support project for the recovery of chemical and alcohol dependence in a semi-open regime, in which internment is voluntary, as is the permanence in the community. Some of the activities carried out there include vegetable farming, tending the animals and the preparation of bread and meals.

How to experience this space in a new light? What makes us want to “keep” and image? What affects us? What inspires us? What makes us share a photograph?: these were some of the triggers that made us put together this catalogue.













As abelhas são animais **polinizadores**, assim como as mariposas, libélulas, borboletas, os pássaros e morcegos. Os agentes polinizadores são fundamentais para a manutenção das plantas e da biodiversidade.



*Bees are **pollinators**, as are moths, dragonflies, butterflies, birds and bats. Pollination agents are fundamental for maintaining plants and biodiversity.*



As aves possuem um papel fundamental no **ecossistema**, sendo responsáveis pela polinização, pelo controle de pragas e pela dispersão de sementes.



Birds play a vital role in the ecosystem, being responsible for pollination, pest control and dispersal of seeds.



Mais da metade do total da **água** do país é utilizada em atividades rurais. O uso consciente dos recursos naturais é fundamental para a sustentabilidade, diminuindo o impacto ambiental.



*More than half the totality of **water** in the country is used in rural activities. The environmentally conscious use of natural resources is paramount for sustainability, reducing environmental impact.*



















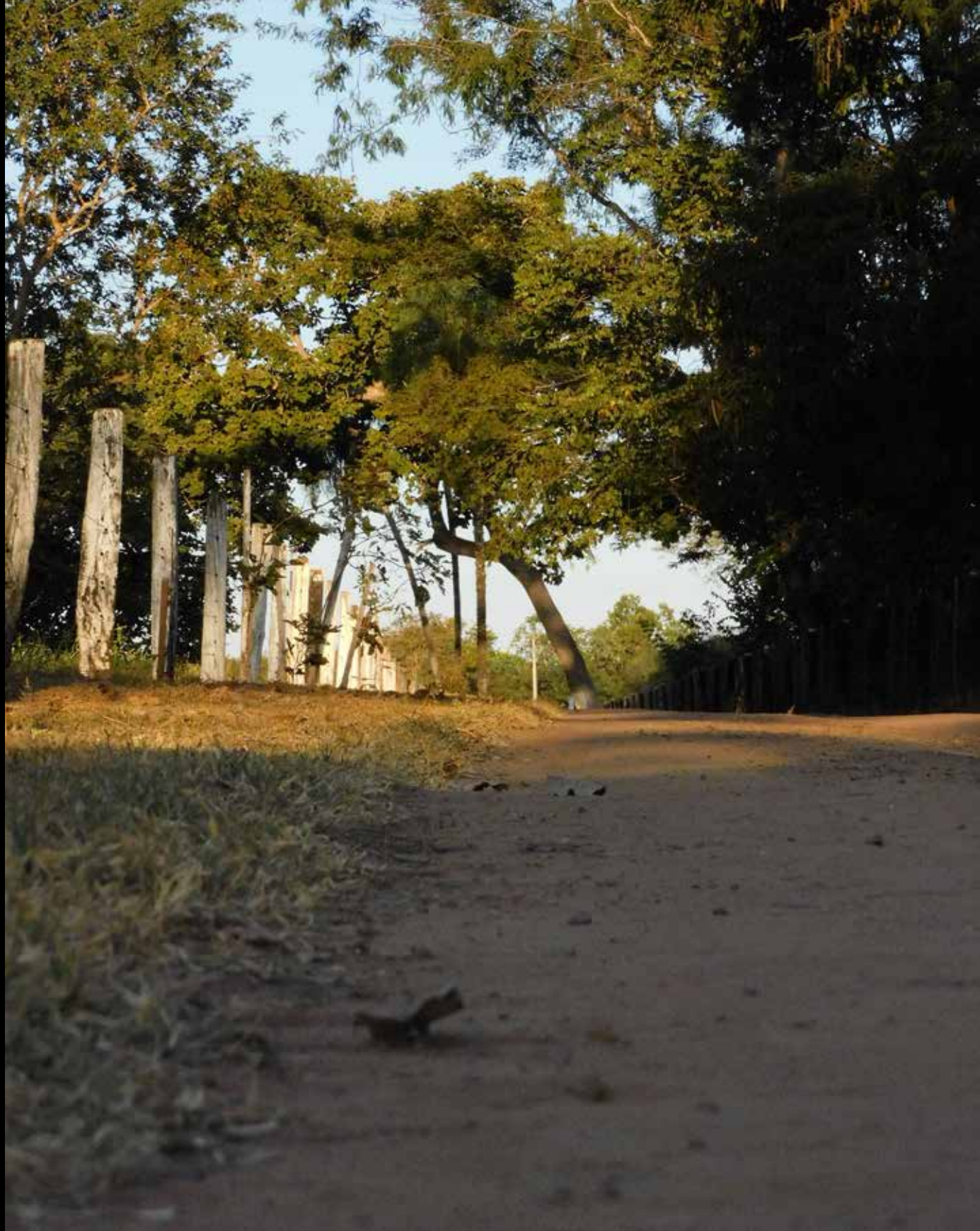
















Sustentabilidade pode ser entendida como a capacidade de usar e preservar nossos recursos no presente, pensando em nossa qualidade de vida e na das gerações futuras. Nosso planeta é o habitat de aproximadamente 8,7 milhões de espécies de seres vivos. Precisamos preservá-lo para que seja um bom lugar para todos viverem.



Sustainability can be understood as the ability to use and preserve our resources in the present, protecting our own quality of life and that of future generations. Our planet is the habitat of approximately 8.7 million species of living beings. We must preserve Earth so it is a good place for us all to live.





















FICHA TÉCNICA | CREDITS

Curadoria e projeto educativo de fotografia | *Curatorship and educational photography project* > **Karina Bacci**

Fotógrafo convidado | *Guest photographers* > **Denis Lopes**

Direção geral | *General direction* > **Soraya Galgane e Fernanda Del Guerra**

Produção executiva | *Executive production* > **Isabela Bevilacqua**

Produção local | *Local production* > **Denis Lopes**

Assistente financeiro | *Financial assistant* > **Regina Freitas**

Criação, projeto gráfico e diagramação | *Graphic design and layout* > **Acqua Estúdio Gráfico**

Revisão de textos | *Proofreading* > **watt - Texto e Tradução**

Tradução | *Translation* > **watt - Texto e Tradução**

Realização | *Produced by* > **Elo3 Integração Empresarial Ltda.**

Patrocínio | *Sponsorship* > **Bayer**

RETRATOS
[da] **TERRA**

[Agradecimentos | *Acknowledgments*]

Associação Divina Providência
Secretaria de Cultura de Rondonópolis
Espaço Cultural Casario

[Exposição | *Exhibition*]

> **11 de agosto a 11 de setembro** | *August 11 to September 11, 2022*
Espaço Cultural Casario
Av Quinze de Novembro, Centro
Rondonópolis - MT

[Fotografia capa | *Front cover photo*]

Alunos da Associação Divina Providência | *Associação Divina Providência students*

[Fotografia 2ª e 3ª capas | *Inside cover and inside back cover photos*]

Denis Lopes



RONDONÓPOLIS, MT



PATROCÍNIO



REALIZAÇÃO



SECRETARIA ESPECIAL DA
CULTURA

MINISTÉRIO DO
TURISMO

